



Magazine per i soci  
e i clienti delle Casse  
Raiffeisen dell'Alto Adige

02/2024

# magazine

LA BANCA DEL FUTURO

## Comfort digitali e vicinanza personale

### NUOVE DISPOSIZIONI UE 16

Rafforzata la lotta al riciclaggio di denaro

### A COLLOQUIO 20

con Zenone Giacomuzzi e Simon  
Ladurner sull'avvicendamento ai vertici  
della Cassa Centrale Raiffeisen

passion for technology

OLREANNOKI



# Noi lo rendiamo possibile.

Connessione internet veloce e sicura: **fantastico**. Chiamate chiare e comprensibili via internet: **meraviglioso**.

La tranquillità di sapere i propri dati in sicurezza: **straordinario**.

Tutto questo grazie ai tre nuovi prodotti di KONVERTO per privati e piccole e medie aziende.

**Chiama adesso e ordina al numero gratuito: 800 031 031**

KONVERTO S.p.A. via Bruno-Buozzi 8, Bolzano  
Info Center 800 031 031 info@konverto.eu konverto.eu

KON FIBER

KON VOICE

KON SECURE

KON BACKUP

# Cari lettori e lettrici

Per la maggior parte di noi, la digitalizzazione è entrata a far parte della quotidianità come un fatto scontato. Facciamo acquisti su piattaforme come Amazon, prenotiamo online



camere d'albergo e voli, fissiamo appuntamenti per visite mediche su internet: perché dunque le transazioni bancarie non dovrebbero essere altrettanto comode ed efficienti?

Le Casse Raiffeisen stanno integrando nel loro modello di business innovativi strumenti tecnologici per offrire

ai clienti una gamma di servizi digitali ancor più ampia, senza però trascurare l'importanza della consulenza personale, che costituisce la base di ogni rapporto di fiducia. Seppur in fase di evoluzione verso un futuro ancor più digitale, l'attività bancaria continuerà a puntare sulle relazioni interpersonali.

In questo numero vi presentiamo la nuova rubrica "Donne alla guida delle cooperative", il cui obiettivo è quello di dare voce alla componente femminile nei Consigli di amministrazione e di incoraggiarne altre ad assumere attivamente ruoli di leadership, contribuendo così a plasmare il futuro di queste realtà.

Buona lettura!  
Ingeborg Stubenruß

Raiffeisen magazine online:  
[www.magazin.raiffeisen.it](http://www.magazin.raiffeisen.it)



## COPERTINA

### 04 Casse Raiffeisen

La banca del futuro: digitale e personale

## DENARO & CO.

### 08 Ethical Banking

Ortaggi biologici "baciati" dal sole: in visita all'agricoltrice Alma Calliari

### 10 Cassa Centrale Raiffeisen

Un buon risultato d'esercizio

### 12 Raiffeisen Servizi Assicurativi

Bilancio 2023: un connubio di tradizione e innovazione

### 14 Imposte

Rivalutazione di immobili e partecipazioni

### 16 Disposizione UE

Rafforzata la lotta al riciclaggio di denaro

## A COLLOQUIO

### 20 Cassa Centrale Raiffeisen

Avvicendamento ai vertici: intervista a Zenone Giacomuzzi e Simon Ladurner

## GENTE & PAESI

### 23 Novità dalle Casse Raiffeisen

Si parla di riconoscimenti, manifestazioni, sponsorizzazioni e molto altro ancora

## CONSIGLI & SVAGO

### 28 Avventure nella natura

Incantevole percorso primaverile ad anello in Trentino

### 31 Il segreto di una comunicazione efficace

Mai affrontare impreparati una conversazione importante

# Digitale e personale

*Senza progresso, non c'è futuro. Naturalmente, questo vale anche per le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, il cui obiettivo è però un altro: coniugare digitalizzazione e vicinanza personale.*

“La digitalizzazione non è una minaccia”, afferma Christof Mair, “ma ha il compito di semplificare la vita dei clienti: ha raggiunto il suo obiettivo se riesce a snellire l’operatività, offrendo qualche comfort e valore aggiunto”.

Dalla banca, i clienti si aspettano servizi digitali per l’esecuzione delle operazioni da smartphone o PC, a tutte le ore e ovunque si trovino, che siano seduti in treno al mattino o comodamente sdraiati sul divano la domenica sera.

“Per Raiffeisen si tratta, al tempo stesso, di un’opportunità e di una sfida”, afferma Mair. Direttore della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco e presidente del Comitato per l’innovazione della Federazione Cooperative, è una delle persone che vogliono promuovere la digitalizzazione nelle 39 Casse Raiffeisen e nella Cassa Centrale.

La modernizzazione del modello di business è infatti un passo decisivo per soddisfare le mutate esigenze dei clienti, mantenere la leadership di mercato a livello locale ed essere attrezzati per le sfide del futuro.

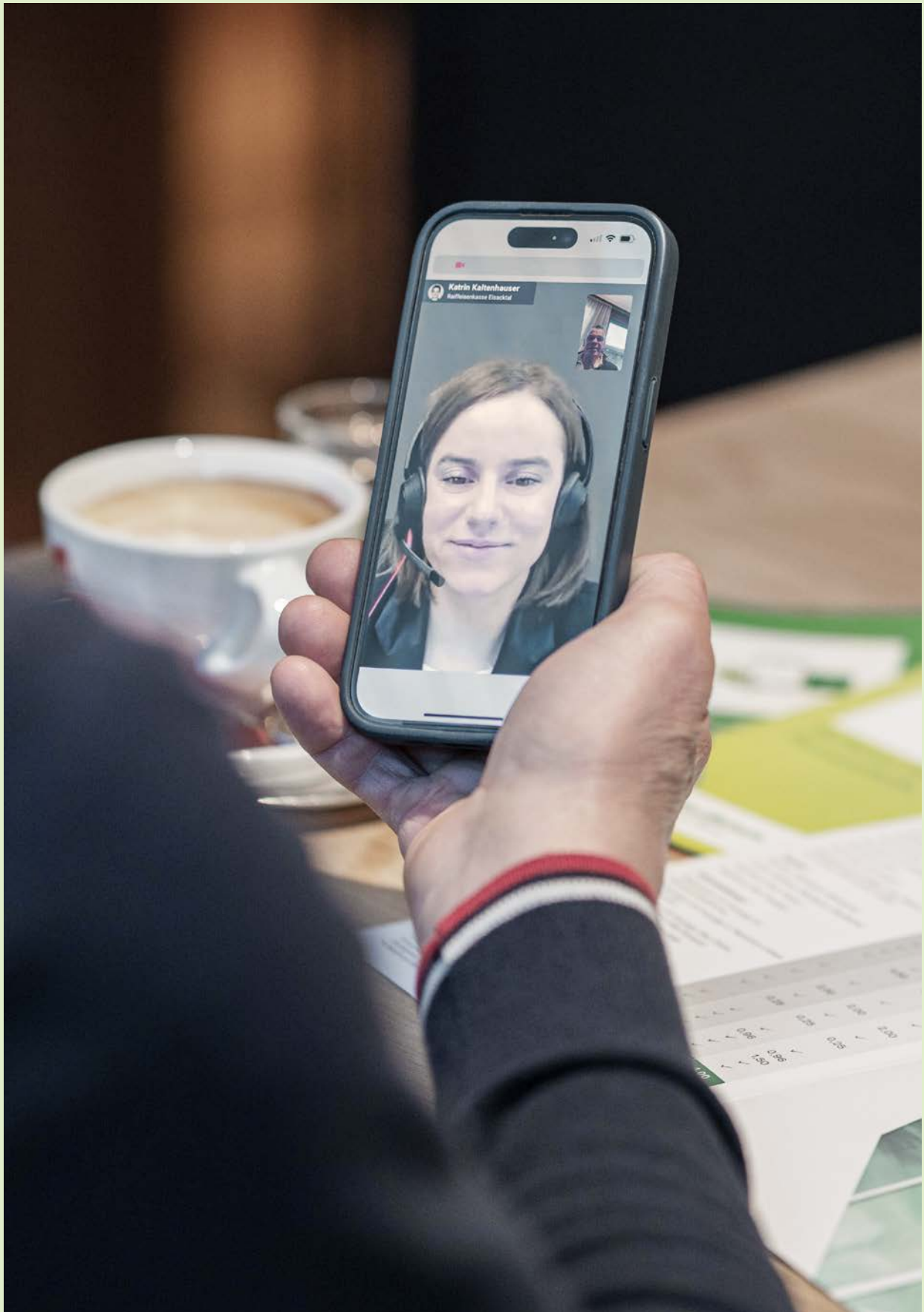
Questo cambiamento verrà attuato a piccoli passi. Dallo scorso autunno, ad esempio, tramite la Raiffeisen-App o l’Online banking, è possibile ordinare da PC o tablet la carta di debito, ma anche modificare i propri dati anagrafici e inserire un cambio di indirizzo, fissare l’appuntamento per una consulenza e sottoscrivere prodotti, come un deposito vincolato, ma la gamma di servizi è destinata a crescere ulteriormente.

## Sfruttare i vantaggi

L’obiettivo è quello di sviluppare una “offerta omnicanale”, che permetta ai clienti di scegliere liberamente il veicolo preferito per contattare la propria banca, effettuare operazioni, sottoscrivere prodotti o ricevere consulenza. Tutte le fasi, dal primo contatto all’acquisto finale, sono supportate digitalmente, con la possibilità di passare in qualsiasi momento al contatto personale. “Il requisito per il successo è un’interazione ottimale tra ambiente fisico e digitale”, spiega Mair. ▶

*“Le operazioni più semplici sono evase già oggi in prevalenza tramite canali elettronici ma, quando si tratta di questioni complesse, i clienti si aspettano una consulenza individuale e personalizzata”*

*Christof Mair*



La consulenza in videocollegamento, la cui offerta in futuro sarà ulteriormente ampliata, consente di risparmiare tempo e spostamenti

► I vari canali di vendita, come le filiali, i centri di assistenza, l'Online Banking e le app, devono quindi essere completamente collegati tra loro per consentire un intercambio fluido e senza perdita di dati, che garantisca in ogni momento la disponibilità delle informazioni. Ad esempio, un cliente può fare ricerche online per un mutuo che intende accendere, chiarire telefonicamente alcuni aspetti e continuare senza problemi il processo avviato sul tablet con un incontro faccia a faccia in filiale. A tal fine, è necessario che i dati inseriti possano essere recuperati dal consulente in occasione dell'incontro personale. “L'obiettivo è creare in ambiente digitale un'esperienza tanto straordinaria quanto la visita in loco”, sottolinea Mair.

Ciò significa forse che le filiali stanno perdendo d'importanza? “Assolutamente no”, ci risponde Mair. “Le nostre succursali si trasformeranno progressivamente in luoghi d'incontro e si fonderanno con l'offerta digitale. Anche se abbiamo ridotto gli orari di apertura degli sportelli, non siamo mai scesi sotto una determinata soglia”, prosegue Mair. “Non è necessario che la Cassa Raiffeisen sia aperta in ogni località cinque giorni alla settimana, dalle 8 alle 13 e dalle 14 alle 17: non è questo che ci chiede la clientela”.

*“Vogliamo essere al fianco della nostra clientela, sia a livello digitale che personale”*

*Christof Mair*



## Prendere sul serio le preoccupazioni

Non tutti vivono con soddisfazione la crescente informatizzazione della vita quotidiana. Molti anziani, ma non solo, hanno difficoltà a partecipare a questo processo e si sentono esclusi. Mair ci rassicura sul fatto che nulla di ciò a cui siamo abituati oggi scomparirà: “È una nostra ferma convinzione, ancorata nella visione futura delle Casse Raiffeisen, che entrambi gli ‘ambienti’ continueranno a coesistere, combinandone i vantaggi migliori. Contatto interpersonale e digitalizzazione andranno di pari passo, questo è la nostra filosofia”. Inoltre, la clientela con meno dimestichezza ed esperienza potrà contare sul supporto dei consulenti nel passaggio ai canali digitali.

## Prossimità personale e digitale: nessuna contraddizione

La digitalizzazione è un vantaggio anche per il personale della banca. “Oggi, ogni collaboratore e collaboratrice deve raccogliere informazioni da svariati sistemi per farli confluire in altrettanti processi”, ribadisce Mair, “rischiando di commettere errori, trascurare aspetti importanti o effettuare trasferimenti scorretti. In futuro, queste procedure saranno più coerenti, intuitive e snelle”.

Con lo sviluppo del concetto di banca e dei processi automatizzati, l'attenzione si sposterà maggiormente sulla clientela, offrendo più tempo al dialogo personale.

“In futuro, ci concentreremo su una consulenza di qualità, consolidando il nostro ruolo di istituto di credito che offre servizi personalizzati e affidabili”. Anche in un'epoca di transizione digitale, ci saranno sempre situazioni nella vita di una persona in cui è indispensabile ricorrere a un'assistenza competente e personale. “Nessuno vuole prendere importanti decisioni finanziarie al telefono o in autonomia su internet”. Ciò significa che la vicinanza delle Casse Raiffeisen in loco rimarrà un fattore di successo fondamentale, che sarà rafforzato dalla prossimità digitale.

Di pari passo con la crescente digitalizzazione, anche gli aspetti legati alla sicurezza e alla protezione dei dati acquisiscono un'importanza maggiore. “La clientela dà questi fattori per scontati e si fida di noi”, sottolinea Mair, che conclude: “Rispetto alle aziende di servizi finanziari anonime, si tratta di un vantaggio competitivo inestimabile di cui ci facciamo garanti”. /ma

## VICINANZA PERSONALE E DIGITALE

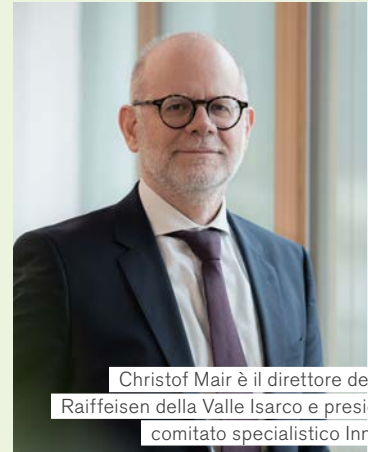
# “La scelta spetta alla clientela”

**Sig. Mair, il settore bancario è in pieno fermento. Come faranno le Casse Raiffeisen a mantenere la propria competitività?**

**Christof Mair.** Le banche cooperative Raiffeisen, che possono vantare una storia lunga e di successo, devono assicurarsi che i loro attuali punti di forza – in particolare, la prossimità ai clienti – continuino a essere un vantaggio competitivo anche in futuro. Per questo, stiamo lavorando per dare una risposta ancora più efficace alle mutevoli esigenze dei clienti, avvalendoci delle nuove soluzioni tecnologiche.

**Questo non significa perdere il contatto personale con la clientela?**

Assolutamente no. I rapporti interpersonali sono estremamente importanti per noi, sia nelle città che nei paesi, e l'introduzione dei canali digitali non implica un allontanamento da questo approccio, ma piuttosto un'integrazione. Le nostre filiali continueranno a essere il fulcro dell'attività bancaria, ma non saranno più l'unico canale e la clientela potrà scegliere tra quello digitale e quello personale, a seconda delle proprie esigenze. Il nostro obiettivo è fornire un'esperienza a tutto tondo che combini entrambe le dimensioni.



Christof Mair è il direttore della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco e presidente del comitato specialistico Innovazione

**Un pregiudizio largamente diffuso è che la digitalizzazione distrugga i posti di lavoro...**

Anche all'interno della nostra azienda se ne è parlato a lungo, perché tra il personale c'era chi nutriva questo timore. Ma la realtà dimostra il contrario: molte transazioni vengono elaborate digitalmente, semplificando i processi e offrendo così più tempo alla consulenza.

**Quali sono gli ostacoli in questo percorso?**

La digitalizzazione si scontra con i suoi limiti quando i cambiamenti sono troppo repentini o complessi. È responsabilità della dirigenza evitare che ciò accada e affiancare, passo dopo passo, tutte le persone coinvolte in tali processi. /ma

ETHICAL BANKING

# Un assaggio d'estate: ortaggi biologici "baciati" dal sole

*In visita all'agricoltrice biologica Alma Calliari di Ora*

La scorsa estate, a una temperatura di ben 35 gradi, la troupe cinematografica di Ethical Banking ha fatto visita alla fattoria biologica di Alma Calliari ad Ora. Questa giovane imprenditrice dinamica ed entusiasta ha accompagnato il team con un furgone rosso fino ai suoi campi e ha spiegato ridendo: "Con un caldo come questo, dobbiamo alzarci presto". Dalla fondazione dell'azienda agricola nel 2021, coltiva ortaggi di qualità su circa un ettaro di terreni in affitto, già adibiti a meleti, tra Ora, Termeno ed Egna. La realizzazione di questa impresa, senza alcuna infrastruttura esistente, le ha riservato non poche difficoltà, ma Alma è rimasta fedele al suo motto: "Non c'è crescita senza sfida".



L'agricoltrice biologica Alma Calliari

## Agricoltura biologica

L'azienda produce un'ampia varietà di verdure secondo i principi dell'agricoltura biologica, per un totale di oltre 50 diverse colture orticole, di cui più di 100 varietà coltivate amorevolmente a mano. Accanto ai prodotti freschi, vengono commercializzati a km zero anche ortaggi trasformati in salsa di pomodoro, chutney, sottaceti e perfino piccoli quantitativi di polenta. "I clienti possono effettuare i loro acquisti una volta alla settimana presso lo stand a Termeno e il venerdì al mercato contadino di Egna", ha aggiunto Alma, "ma possono anche sottoscrivere un abbonamento". Questa accattivante offerta comprende una cassetta di verdure miste in tre dimensioni diverse, la consegna gratuita in Bassa Atesina o il ritiro presso un vivaio tra Ora e Termeno, per 30 settimane l'anno da aprile a novembre. Per la prossima stagione, gli interessati possono iscriversi online compilando l'apposito modulo d'ordine.

"Questo tipo di marketing ha un approccio solidale e offre alla mia attività la necessaria sicurezza", ha concluso Alma che, grazie al finanziamento di **Ethical Banking**, ha potuto effettuare gli investimenti iniziali come l'acquisto di un polytunnel, di cassette per gli abbonati, di pellicole di copertura, compost, materiale da ufficio e molto altro ancora. /rf

### PER SAPERNE DI PIÙ:



Link diretto al cortometraggio:  
[www.youtube.com/watch?v=UgFRK0I4dRo](https://www.youtube.com/watch?v=UgFRK0I4dRo)

[www.youtube.com/ethicalbanking](https://www.youtube.com/ethicalbanking)  
[www.ethicalbanking.it](https://www.ethicalbanking.it)



Alma Calliari con Roland Furgler di Ethical Banking



# Rafforzare insieme i cicli locali

*Grazie a partnership strategiche, la Federazione Raiffeisen dell'Alto Adige sta ampliando la propria offerta di servizi welfare, sostenendo al contempo tempo i cicli economici locali.*



Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen, con Angelika Mayr Fischnaller, presidente della Volkshochschule Südtirol

Dalla primavera del 2021, Federazione e Casse Raiffeisen, insieme ad altre 70 aziende altoatesine, mettono a disposizione del proprio personale servizi di welfare accessibili tramite una piattaforma dedicata.

“Fin dall’inizio abbiamo voluto concentrarci sulle proposte locali, così da rafforzare l’economia regionale”, ha dichiarato **Herbert Von Leon**, presidente della Federazione. Sempre più membri mostrano interesse verso l’offerta dei propri prodotti e servizi, tanto che a gennaio è stato siglato un accordo di collaborazione con l’associazione Volkshochschule Südtirol (VHS), che consente ai lavoratori dipendenti di utilizzare i voucher per i suoi corsi. “Per la prima volta abbiamo incluso nel programma di Raiffeisen Welfare un partner operante nell’ambito della formazione”, ha commentato con soddisfazione il **direttore generale Robert Zampieri**.

La collaborazione tra Federazione Raiffeisen e Volkshochschule va a vantaggio anche di quest’ultima, come ha spiegato la **presidente Angelika Mayr Fischnaller**: “Questa cooperazione ci schiude nuovi ed entusiasmanti canali di comunicazione, intensificando la partnership tra VHS, Federazione e Casse Raiffeisen”.

La **piattaforma Raiffeisen Welfare** offre un’ampia gamma di voucher e servizi per i dipendenti e i loro familiari, che spazia dall’assistenza all’infanzia e agli anziani, a viaggi, skipass e offerte sportive, fino a servizi sanitari, preventivi e terapeutici, cosmetici, articoli per il tempo libero e la moda. La gamma di prestazioni, che comprende anche versamenti al fondo pensione, viene costantemente ampliata.

Uno dei principali vantaggi è che gli importi erogati e i voucher non sono soggetti alla normale tassazione né tanto meno ai contributi previdenziali. “Il benefit convertito in servizi o prodotti è esente da imposte per i lavoratori e consente anche alle aziende di trarre vantaggio dagli sgravi fiscali e contributivi”, ha concluso **Christian Tanner, vice-direttore della Federazione Raiffeisen**. /isch

# Bilancio di un buon esercizio

*“Nel 2023, la Cassa Centrale ha realizzato importanti progetti, generando un ottimo risultato d'esercizio. Lo scorso anno, ci siamo concentrati sulla nostra funzione principale, che è quella di supportare le Casse Raiffeisen e fornire soluzioni finanziarie a imprese e famiglie in provincia, e i dati ci danno ragione”, ha affermato il presidente Hanspeter Felder.*

## ELEVATA FIDUCIA DEI CLIENTI

“La base principale per la nostra attività è la soddisfazione della clientela: anche nel 2023, abbiamo ottenuto un ottimo rating, pari a 8,7, orgogliosi di essere riusciti a mantenere una valutazione così buona per anni”, ha proseguito Felder.

A novembre 2023, Moody's ha confermato l'elevato livello di affidabilità della Cassa Centrale, assegnando il rating di “Baa1” sui depositi e innalzando quello sulle emissioni a “Baa1”. “Oltre alla nostra banca, solo poche altre in Italia possono vantare questo rating. I nostri clienti si fidano e hanno investito ancora una volta i loro risparmi presso di noi”, ha affermato il direttore generale Simon Ladurner. I depositi diretti della clientela, comprese le obbligazioni, sono cresciuti del 5,41% a 2,1 miliardi di euro, mentre la raccolta complessiva si è attestata a 2,25 miliardi (-5,55%).

## CREDITI AFFIDABILI

“In stretta collaborazione con le Casse Raiffeisen, abbiamo continuato a fornire a imprese e cittadini altoatesini le risorse finanziarie necessarie, anche se le delicate condizioni economiche hanno frenato la propensione agli investimenti”, ha spiegato Felder. I crediti concessi dalla Cassa Centrale sono passati da 1,66 miliardi di euro nel 2019 a 1,8 miliardi al 31 dicembre 2023.

## OTTIMA QUALITÀ DEL CREDITO

“Nonostante gli elevati tassi di interesse, la clientela si è dimostrata in grado di rimborsare puntualmente le rate dei finanziamenti, confermando l'ottima qualità dei crediti”, ha dichiarato Ladurner. La Cassa Centrale ha sempre adottato massima cautela nella concessione dei prestiti e tale approccio si è rivelato vincente.

## OPERATO SOSTENIBILE

Da alcuni anni, la Cassa Centrale pubblica su base volontaria un rapporto sulla sostenibilità. “Nel 2023 abbiamo nuovamente organizzato diverse campagne ESG, prestando massima attenzione a questo aspetto anche nei processi di investimento e di credito”, ha commentato con soddisfazione Ladurner.

## BUONI RISULTATI

L'utile netto generato contribuisce alla stabilità dell'Organizzazione Raiffeisen. I risultati saranno presentati agli azionisti per essere discussi e approvati all'assemblea generale di fine aprile.

/cr



La Cassa Centrale Raiffeisen ha chiuso l'esercizio 2023 con ottimi risultati



## DONNE ALLA GUIDA DELLE COOPERATIVE

# A favore di una maggiore presenza femminile negli organi direttivi

Nelle cooperative di credito italiane, comprese le Casse Raiffeisen altoatesine, si registra tradizionalmente una diseguale distribuzione di genere, soprattutto nelle posizioni dirigenziali. L'associazione "iDEE – Associazione delle Donne del Credito Cooperativo" e il gruppo di lavoro per le donne alla guida delle cooperative aderenti alla Federazione Raiffeisen stanno collaborando per ottenere un cambiamento. A fine gennaio, le rappresentanti di questi due organismi si sono incontrate per la prima volta per un confronto e uno scambio di esperienze, scoprendo numerose affinità.

**Paulina Schwarz, membro del Consiglio Direttivo di iDEE e presidente del gruppo di lavoro della Federazione**, ha sottolineato i vantaggi di questo convegno in termini di nuovi impulsi e suggerimenti. Dal 2015, il gruppo di lavoro insediato presso la Federazione è impegnato a sensibilizzare l'opinione pubblica su questo tema tramite eventi e incontri di rete. **Teresa Fiordelisi, presidente di iDEE e delle Cooperative di Credito della Basilicata (BCC)**, nonché vicepresidente di ICCREA BANCA SpA, ha partecipato al simposio intervenendo a favore di un maggiore investimento di tempo e risorse nella formazione delle manager.

Nella stessa direzione va anche la quota introdotta da Banca d'Italia nel 2021 per le nomine negli organi bancari. Dal 2015, la presenza femminile ai vertici direttivi delle Casse Raiffeisen è passata dal 10 al 30% e, dopo le elezioni di quest'anno, si prevede un ulteriore aumento. /isch



Da sx, Astrid Schweiggel, responsabile dell'Area Consulenza aziendale & Comunicazione, Sara Reggio e Teresa Fiordelisi, rispettivamente segretaria generale e presidente di iDEE, Paulina Schwarz, vicepresidente della Federazione Raiffeisen, e Luisa Nena, responsabile dell'Area Amministrazione del personale e del lavoro nella Federazione

# Approfondimenti ed esperienze

**Donne**  
alla guida  
delle cooperative

OGGI A COLLOQUIO:

**KARIN OBERGASSER**

**Professione:** vice-segretaria comunale

**Funzione:** vicepresidente della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco

**Motto:** affronta le sfide e assumi le tue responsabilità!



## Perché le donne dovrebbero essere più attive negli organi direttivi delle Casse Raiffeisen?

**Karin Obergasser.** Perché apportano prospettive e approcci diversi, che possono tradursi in decisioni articolate e soluzioni innovative. Sono convinta che i comitati misti possano lavorare meglio insieme, ma è anche una questione di equità: poiché le donne rappresentano una parte significativa della società, spesso sono molto istruite e hanno un elevato livello di competenza professionale, meritano di essere rappresentate in tutti gli ambiti economici.

## Qual è stata la Sua motivazione personale?

Sono stata eletta per la prima volta nel Consiglio di amministrazione della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco nel 2013. Ancora oggi sono lieta assumermi la responsabilità di rappresentare i soci in questo organismo e contribuire così allo sviluppo del nostro settore di attività.

## Come riesce a conciliare famiglia e carriera?

Divido equamente i compiti con il mio partner: questo ci consente di adempiere ai nostri obblighi professionali e familiari e di trovare il tempo per i nostri interessi personali. Posso chiederle se questa domanda la pone anche ai consiglieri di sesso maschile? /isch

# Un connubio di tradizione e innovazione

*RaiFFEISEN Servizi Assicurativi (RVD)  
chiude un esercizio di successo.  
Quest'azienda, al fianco delle Casse  
RaiFFEISEN nella gestione delle attività  
assicurative, opera tenendo sempre  
presenti i valori RaiFFEISEN, persegue  
un approccio consapevole per il  
superamento delle sfide socio-ambientali  
ed è costantemente impegnata a  
migliorare il proprio impatto sull'esterno.*

RVD combina tradizione e innovazione, posizionandosi come Società Benefit che non persegue solo la massimizzazione del profitto, ma anche un impatto sociale positivo: coniugando attività imprenditoriale e bene comune, punta a un approccio a tutto tondo. La relazione di gestione e quella sul bene comune, presentate dal direttore Arno Perathoner in occasione dell'assemblea generale di aprile, vantano risultati soddisfacenti, tra cui un apprezzabile sviluppo del ramo danni e un maggior impegno sociale.



*“L’adattamento alle mutevoli esigenze della clientela e l’integrazione di tecnologie innovative sono una garanzia per uno sviluppo positivo con effetti a lungo termine nel settore assicurativo”*

*Arno Perathoner,  
direttore di RaiFFEISEN Servizi Assicurativi*



## Ramo danni in progresso

Nonostante il delicato contesto di mercato, le Casse Raiffeisen continuano sulla scia della crescita nei settori della previdenza e della protezione dai rischi. La **raccolta premi nel ramo danni** si è attestata a **85,0 mio. di euro**, superando il risultato dell'esercizio precedente del 7,6%. "Questo dato testimonia l'alto gradimento della nostra offerta di servizi", ha spiegato il direttore Perathoner. "Clienti tradizionali e nuovi fanno affidamento sulla gamma completa e innovativa di coperture delle nostre polizze nei settori casa, tempo libero, salute, infortuni e tutela aziendale". La combinazione di una consulenza di alta qualità e un'evazione efficiente si traduce in un elevato livello di soddisfazione dei clienti.

## Liquidazione dei sinistri

Nel 2023 sono stati **liquidati risarcimenti per quasi 42 milioni di euro**, con un aumento del 3% rispetto all'anno precedente, andando così a rafforzare i cicli economici locali. L'evasione dei sinistri ha avuto un ruolo decisivo, registrando un incremento dei danni auto e maggiori oneri nel settore sanitario.

## Miglioramento quale principio di base

Lo scorso anno, l'azienda si è sottoposta a una nuova certificazione del marchio di sostenibilità. In veste di prima impresa provinciale certificata B Corp, Raiffeisen Servizi Assicurativi è riuscita a migliorare ulteriormente i propri risultati. /ih

# Una protezione per te e per l'ambiente

## IMPRESA SOSTENIBILE

Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD) è la prima azienda altoatesina

- dotata di certificazione B Corp e
- che può fregiarsi del titolo di "Società Benefit".

L'azienda è stata ricertificata con successo nel 2023, riuscendo a migliorare ulteriormente i propri risultati in materia di sviluppo sostenibile, e oggi fa parte di una comunità che annovera oltre 270 B Corp in tutta Italia.

## LA FORZA TRAINANTE DELL'INNOVAZIONE

Adeguamento alle mutate condizioni di mercato

- Supporto alle 39 Casse Raiffeisen e alla Cassa Centrale nella gestione della loro attività assicurativa: nel 2023, sono stati formati oltre 650 broker in tutta la provincia.
- Costante ampliamento della gamma di prodotti previdenziali e assicurativi: ad es. nel 2023 è stata introdotta la nuova assicurazione di tutela legale della famiglia offerta da DAS, partner assicurativo di Raiffeisen.
- Sì alla digitalizzazione e all'accelerazione dello sviluppo sostenibile ed ecologico: ad es. tramite l'ampliamento del portale assicurativo Assimoco e l'introduzione della denuncia digitale dei sinistri.



## Assicurazione e previdenza privata con Raiffeisen nel segno della sostenibilità e dell'etica.

Con la sua attività, Raiffeisen Servizi Assicurativi dà un contributo positivo alla tutela dell'ambiente e della società.



Anche nel 2024 è possibile optare per la rivalutazione di partecipazioni e terreni posseduti da persone fisiche

## IMPOSTE

# Rivalutazione di terreni e partecipazioni

*Anche quest'anno, persone fisiche, società semplici ed enti non commerciali possono rivalutare partecipazioni e terreni posseduti dietro pagamento di un'imposta sostitutiva.*

L'opzione di rivalutazione introdotta dalla Legge di bilancio 2024 riguarda i costi di acquisizione di partecipazioni quotate e non quotate in Borsa, nonché di terreni edificabili e agricoli, a condizione che siano di proprietà privata del contribuente alla data del 1° gennaio 2024. Sono esclusi da detta disposizione i beni che fanno parte di un'impresa commerciale.

### PERIZIA GIURATA

Il valore delle partecipazioni e degli immobili al 1° gennaio 2024 deve essere determinato con una perizia giurata di stima eseguita da un commercialista, un revisore contabile, un ingegnere, un architetto o un geometra iscritto all'albo. Tale documento deve essere redatto entro il 30 giugno 2024, in ogni caso prima del trasferimento delle partecipazioni e degli immobili. Sul valore determinato in tale perizia deve essere calcolata un'imposta sostitutiva del 16%: con il versamento di tale imposta, a fronte del successivo trasferimento delle partecipazioni e degli immobili, al posto del prezzo di costo o del valore di acquisto può essere utilizzato quello risultante dalla perizia giurata, riducendo così la base imponibile. Detto valore è quello minimo per il calcolo dell'imposta sul reddito, di registro e ipotecaria.

### PAGAMENTO DELL'IMPOSTA SOSTITUTIVA

L'imposta sostitutiva del 16% deve essere versata dal contribuente entro il 30 giugno 2024 tramite il modello F24. Tale operazione può essere effettuata anche in tre rate annuali di pari importo, la prima delle quali va pagata entro il 30 giugno 2024. Sull'importo delle rate successive devono essere applicati interessi del 3% annuo da saldare contestualmente alle rate.

Thomas Weissensteiner,  
Area Fiscale & Contabile,  
Federazione Cooperative  
Raiffeisen



# Fatti & cifre

STATISTICHE DAL MONDO DELLA SOCIETÀ E DELL'ECONOMIA

## Evasione fiscale in Alto Adige, la più bassa in Italia

Percentuale di imposte evase su ogni tipo di vendita:

in Alto Adige

7,7 per cento

in Trentino

8,6 per cento

a livello nazionale:

11,2 per cento

Fanalino di coda è la Calabria con il

18,4 per cento.

FONTE: ASSOCIAZIONE ARTIGIANI E PICCOLE IMPRESE CGIA, ISTITUTO DI RICERCA ECONOMICA DI MESTRE

### CURIOSITÀ

100.000 euro investiti nel 2019 sono diventati...

Azioni europee ↗

178.371,03

Obbligazioni europee ↘

93.690,49

Euribor 3M →

102.849,88



FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN (AGGIORNAMENTO AL 29 FEBBRAIO 2024)

### COMMENTO DI BORSA

## A quando la svolta sui tassi?

Tutti si chiedono quando Christine Lagarde, presidente della BCE, introdurrà una politica monetaria espansiva. La risposta ufficiale è: non appena l'inflazione scenderà stabilmente sotto la soglia del 2%. Tuttavia, la situazione è più complessa. Il mercato dei beni ha già raggiunto questo obiettivo: ad es., i prezzi delle merci industriali sono rimasti invariati rispetto all'anno scorso. La sovrapproduzione cinese durante la crisi del coronavirus ha, infatti, comportato il tracollo delle

quotazioni delle materie prime a livello globale, provocando un clima di crisi nel settore industriale europeo. Anche la domanda globale è in calo, in quanto alcune regioni, come la Russia, stanno venendo meno al loro ruolo di esportatrici a causa del conflitto in Ucraina. Non vanno infine dimenticati i prezzi dei fattori produttivi, compresa l'energia, che a dicembre sono scesi di un significativo 10,6% rispetto all'anno precedente, facendo venir meno qualunque



Martin von Malfè, reparto servizi finanziari, Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

pressione legata a possibili rincari.

Anche le quotazioni degli immobili in Europa hanno subito una flessione del 2,8%, il che significa che potrebbero "sopportare" facilmente una riduzione dei tassi. La situazione è diversa per il terziario, dove non vi è alcun allentamento in vista e i prezzi nel Vecchio Continente sono più alti del 4% rispetto al 2023. Le ragioni sono molteplici. Da un lato, la domanda è in costante aumento: pensiamo solo al numero di turisti, tornato ai livelli precedenti la pandemia; dall'altro, proprio in questi settori, si registra una grave carenza di personale e una pressione salariale. Lo stesso vale per i generi alimentari, che nell'ultimo anno sono rincarati di un ulteriore 6%.

Se la situazione su questi mercati torna a distendersi, nulla sarà d'ostacolo a un taglio dei tassi, anche se ci vorrà un po' di tempo prima che gli effetti siano percepiti dai risparmiatori e, soprattutto, da chi ha contratto un mutuo. Solo il mercato finanziario reagirà più rapidamente: quando gli operatori scommettono su una riduzione dei tassi, spingono verso l'alto i prezzi di obbligazioni e azioni ma, se il taglio tanto atteso non si concretizza o si verifica più in là nel tempo, è lecito attendersi qualche ricaduta.

## NUOVE DISPOSIZIONI UE

# Rafforzata la lotta al riciclaggio di denaro

*A gennaio, il Parlamento europeo e gli Stati membri dell'UE hanno concordato un nuovo pacchetto per contrastare il riciclaggio di denaro. Herbert Dorfmann, direttamente coinvolto nel processo legislativo in veste di europarlamentare, ci fornisce una panoramica delle misure in cantiere.*



L'europarlamentare  
Herbert Dorfmann

**Signor Dorfmann, quali provvedimenti sono previsti dalle nuove norme?**

**Herbert Dorfmann.** Innanzitutto, si tratta di definire e attuare i regolamenti e i meccanismi a livello europeo per combattere il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. Poiché i crimini finanziari si estendono oltre i confini nazionali, è necessaria una cooperazione transfrontaliera: a tale scopo verrà istituita una nuova autorità europea (AMLA), che collaborerà con gli organi di vigilanza dei singoli Paesi e coordinerà lo scambio di dati.

L'obiettivo è rendere più accessibili le informazioni sui titolari effettivi e collegarle per individuare e prevenire le transazioni sospette. A tal fine, i centri di segnalazione degli Stati membri avranno accesso diretto a varie fonti di dati, come quelli finanziari, amministrativi e di polizia, che verranno poi analizzati e, in caso di discrepanze, trasmessi alle autorità competenti in materia di antiriciclaggio e finanziamento del terrorismo.

**Per quale motivo, l'UE intende bandire i pagamenti in contanti superiori a 10.000 euro?**

L'anonimato e la difficoltà di tracciare il "cash" lo rendono interessante per i riciclatori, che possono così far confluire i proventi di attività illecite, ad es. del mercato nero o del traffico di stupefacenti, nei cicli economici legali.





La regolamentazione di tali pagamenti è quindi un passo importante nella lotta contro le attività criminali. In futuro, il limite massimo a livello europeo sarà di 10.000 euro, ma gli Stati membri potranno stabilirne uno inferiore. Per l'Italia, che ha già una soglia di 5.000 euro, la nuova disciplina non comporterà ulteriori restrizioni.

### **Cos'altro prevedono le nuove norme antiriciclaggio?**

La novità è che gli obblighi di due diligence esistenti, in futuro, si applicheranno in larga misura anche alle criptovalute, obbligando i fornitori di tali servizi a raccogliere e rendere disponibili informazioni su clienti e beneficiari dei trasferimenti eseguiti. Inoltre, chi commercia in beni di lusso e culturali, metalli preziosi e aeromobili – e opera quindi con ingenti somme di denaro – dovrà rispettare ulteriori obblighi e segnalare le attività sospette. Successivamente, anche agenti e società di calcio professionistiche saranno soggette a tali vincoli, a meno che gli Stati membri non classifichino il loro settore come a basso rischio.

### **Quando entreranno in vigore le nuove misure?**

Il testo finale sarà prima adottato dal Parlamento europeo e dal Consiglio, quindi pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. L'entrata in vigore è prevista fra tre anni. /is

## **Il riciclaggio di denaro in cifre**

**Stima globale:** tra 715 e 1.870 miliardi di euro (2–5% del PIL mondiale)

**Stima UE:** tra 117 e 210 miliardi di euro di transazioni sospette

## **Cosa si intende per riciclaggio?**

**Si parla di riciclaggio** quando nel circuito finanziario legale viene immesso denaro o beni provenienti da attività illecite come corruzione, furto, traffico di droga, contrabbando di armi ed evasione fiscale, al fine di occultarne l'origine. Queste transazioni avvengono al di fuori dei regolari meccanismi di vigilanza.



### **PAGAMENTI ALTERNATIVI**

(reti che incassano denaro per trasferirlo a terzi, all'insaputa degli organi di vigilanza)



### **CONTRABBANDO DI CONTANTE**



### **ABUSO DI STRUTTURE AZIENDALI LEGALI**



### **CORRIERI DI DENARO**

(persone assoldate per eseguire trasferimenti tra conti diversi di denaro acquisito in maniera illecita)



### **USO ILLECITO DI CRIPTOVALUTE**

(transazioni su mercati darknet)



### **RICICLAGGIO DI PRODOTTI PREGIATI**

KONVERTO

# Protezione dei dati nell'era dell'intelligenza artificiale

*In un mondo sempre più interconnesso e ad alta intensità di informazioni, la salvaguardia dei dati personali diventa ineludibile.*



Alla luce del rapido **sviluppo dell'intelligenza artificiale (IA)**, che sta prendendo sempre più piede nella nostra quotidianità e in ogni ambiente lavorativo, è estremamente importante **tutelare** la **sfera privata** e garantire che le informazioni personali siano gestite in modo responsabile.

La sfida principale consiste proprio nello sfruttamento dell'enorme potenziale dei sistemi di IA a beneficio delle aziende e della società, nel rispetto dei valori etici fondamentali e salvaguardando diritti e libertà delle persone interessate. Com'è facilmente intuibile, si tratta di un delicato equilibrio.

A **livello europeo**, dopo una lunga fase di consultazione, a dicembre 2023 è stata adottata per la prima volta una **direttiva**, nota come EU AI Act, il cui obiettivo è quello di garantire la sicurezza dei sistemi d'intelligenza artificiale in Europa, di promuovere il rispetto dei diritti basilari e della democrazia e, al contempo, di consentire l'ulteriore sviluppo delle aziende.

**I principi fondamentali della protezione dei dati** mantengono la loro validità anche nell'era dell'intelligenza artificiale e devono essere pertanto rispettati. In termini concreti, ciò si traduce nei seguenti aspetti.

## ▪ **TRASPARENZA E SPIEGABILITÀ**

I modelli di IA devono essere trasparenti, in modo che gli utenti possano comprendere come vengono prese le decisioni, in particolare quando si tratta di dati personali, per cui le aziende devono fornire chiare spiegazioni sul funzionamento.

## • MINIMIZZAZIONE DEI DATI

Allo scopo di proteggere la privacy degli utenti, le aziende devono raccogliere e conservare solo le informazioni assolutamente necessarie. Meno dati richiede un modello di IA, minore è il rischio di violazione.

## • RESILIENZA INFORMATICA

È importante creare un piano di emergenza per i casi di violazione dei dati o di attacchi informatici. Al fine di rafforzare la sicurezza dell'azienda, il personale dev'essere regolarmente formato e sensibilizzato in materia.

## • ANONIMIZZAZIONE

Se in fase di formazione sull'intelligenza artificiale vengono impiegati dati personali, devono essere anonimizzati.

## • SENSIBILIZZAZIONE ALLA SICUREZZA

La protezione dei dati deve essere saldamente ancorata nella cultura aziendale: la fiducia nella sicurezza delle informazioni è un vantaggio competitivo che promuove la fidelizzazione della clientela.

È essenziale sensibilizzare il personale in fatto di protezione dei dati e riconoscimento delle minacce criminali. I corsi di formazione in materia di security awareness offerti da KONVERTO rafforzano la consapevolezza della sicurezza con l'aiuto di una piattaforma di e-learning.

/vs



## DA SAPERE

### LA FINANZA SPIEGATA IN PAROLE SEMPLICI

## Quali sono i compiti della Banca centrale europea (BCE)?



La Banca centrale europea (BCE) è **l'autorità monetaria dell'Unione monetaria europea**: fondata nel 1998, ha sede a Francoforte sul Meno.

Il suo obiettivo principale è la stabilità dei prezzi nell'eurozona: ciò significa che, attraverso la sua politica, cerca di mantenere i prezzi stabili e l'inflazione il più possibile vicina alla soglia del 2%, ma sotto a tale livello, allo scopo di ridurre al minimo le fluttuazioni del valore della moneta unica e dei prezzi, agevolando consumatori e imprese nella pianificazione delle decisioni di spesa e investimento.

La politica della BCE mira anche a promuovere lo sviluppo economico degli Stati membri. Il principale strumento a sua disposizione per influenzare l'inflazione e l'economia è **l'aumento o la riduzione del tasso di riferimento**. Un incremento, ad esempio, rende più costoso il ricorso al credito, portando così a un calo dell'inflazione nell'eurozona. Tuttavia, le interazioni tra tasso di riferimento, politica monetaria e sviluppo economico sono molto più complesse e una decisione sui tassi non sempre porta al risultato desiderato.

La BCE "appartiene" alle banche centrali degli Stati membri, che mettono a disposizione le risorse con cui persegue i propri compiti e obiettivi. L'ammontare del contributo di ciascuna banca centrale nazionale dipende dalla popolazione e dal PIL del Paese.

CASSA CENTRALE RAIFFEISEN DELL'ALTO ADIGE SPA

# Completato l'avvicendamento

*Il 1° marzo, Simon Ladurner ha assunto la guida della Cassa Centrale rilevando il testimone da Zenone Giacomuzzi, che si è ritirato in pensione dopo aver rivestito la carica di direttore generale per 16 anni.*



Da sx, Zenone Giacomuzzi, direttore generale uscente della Cassa Centrale, il presidente Hanspeter Felder e il nuovo direttore generale Simon Ladurner



**Sig. Giacomuzzi, Lei ha retto le sorti della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA per 16 anni. Quali tappe fondamentali del Suo mandato considera più significative?**

**Zenone Giacomuzzi.** Citerei il lancio di alcuni nuovi prodotti e servizi, tra cui i fondi d'investimento, il finanziamento in pool per le imprese e Raiffeisen Fondo Pensione Aperto, che hanno trasformato la Cassa Centrale da mero istituto di regolamento in una banca moderna. Altri momenti salienti sono coincisi con la concessione di ingenti finanziamenti e la crescita del capitale sociale dai 500 milioni di lire degli anni '90 agli attuali 250 milioni di euro. Non meno importante è stata l'intensificazione dello scambio con altre organizzazioni cooperative in Italia e all'estero, ma anche il rafforzato impegno a favore di questioni socioeconomiche e in tema di corporate governance.

**La Cassa Centrale ha festeggiato nel 2023 il suo 50° anniversario e può vantare un ottimo andamento, anche alla luce dei tempi difficili che stiamo attraversando. A cosa attribuisce questo successo?**

Credo sia dovuto in larga misura al personale preparato, capace di riconoscere opportunità e rischi, ma anche di affrontare le sfide con lo spirito giusto. Altri fattori chiave del nostro successo sono un buon "fiuto" per il mercato, la volontà di crescita e l'apertura a nuove idee. La nostra banca è sempre rimasta con i piedi per terra, concentrandosi sulla sua missione principale, senza correre rischi eccessivi.

Abbiamo dimostrato la nostra resilienza in momenti critici, come durante la crisi finanziaria o la pandemia di coronavirus, ma naturalmente anche la fattiva collaborazione con le Casse Raiffeisen ha contribuito in modo decisivo al nostro sviluppo.

**In quali ambiti intravede opportunità e sfide per gli istituti di credito operanti a livello regionale?**

La conoscenza del mercato locale e la prossimità ai clienti, che serviamo personalmente e alle cui esigenze individuali rispondiamo con flessibilità, sono le nostre vere opportunità. L'Alto Adige è una regione in crescita che, anche in futuro, offrirà un contesto promettente. Le sfide principali sono legate invece al ritmo sempre più incalzante dei cambiamenti, come l'introduzione dell'intelligenza artificiale nel settore bancario, la digitalizzazione, la globalizzazione e la carenza di specialisti. Per far fronte a questi sviluppi dinamici, è importante essere solidi ma anche flessibili. ►

*“Il successo della Cassa Centrale è in larga misura dovuto al personale preparato, ma altri fattori chiave sono un buon “fiuto” per il mercato, l'apertura a nuove idee e la fattiva collaborazione con le Casse Raiffeisen”*

Zenone Giacomuzzi

**CASSA CENTRALE  
RAIFFEISEN  
DELL'ALTO ADIGE  
SPA**

Banca commerciale con una forte attenzione al corporate banking, offre alle imprese altoatesine servizi e soluzioni finanziarie di elevata qualità. In veste di centro di competenze nel settore bancario, supporta le 39 Casse Raiffeisen nella loro attività, fornendo un'ampia gamma di servizi e prodotti, in particolare a livello di concessioni creditizie. Con la raccolta di ulteriori depositi, contribuisce al rafforzamento dell'intera Organizzazione Raiffeisen.

Per saperne di più:  
[www.raiffeisen.it/cassa-centrale](http://www.raiffeisen.it/cassa-centrale)

► **A cosa non vede l'ora di dedicarsi in pensione e cosa crede che Le mancherà di più?**

Sono impaziente di cimentarmi in un'attività nuova, in cui posso apportare la mia esperienza e le mie competenze, ma in modo diverso da prima. Sicuramente mi mancheranno il coinvolgimento diretto nei numerosi finanziamenti e progetti realizzati sul territorio e il dialogo con partner, colleghi e dipendenti.

**Sig. Ladurner, il 1° marzo Lei è subentrato a Zenone Giacomuzzi: qual è la Sua visione per la Cassa Centrale e su quali aspetti intende concentrare la Sua attenzione?**

**Simon Ladurner.** Vogliamo consolidare il nostro forte posizionamento a livello di corporate banking e incrementare ulteriormente la nostra redditività. **In veste di centro di competenze per il settore bancario**, intendiamo fornire ancora più supporto alle Casse Raiffeisen e ampliare i servizi finanziari rivolti alle imprese locali, avvalendoci delle più recenti soluzioni tecniche da impiegare in modo ottimale a beneficio dell'intera rete Raiffeisen Alto Adige. L'attenzione sarà focalizzata, in particolare, sul rafforzamento della nostra professionalità, sulla conquista di ulteriori quote di mercato nel settore della clientela aziendale e sulla razionalizzazione e digitalizzazione dei processi interni.

*“Ritengo essenziale preservare i valori cui ci siamo ispirati finora e generare benefici aggiuntivi per le persone e le aziende sul territorio”*

*Simon Ladurner*

**Lavorare insieme nella rete Raiffeisen Alto Adige, composta dalla Cassa Centrale, dalle 39 Casse Raiffeisen, dalla cooperativa RIPS e da altre società, è una sfida impegnativa. Qual è la Sua opinione in merito?**

Il confronto continuo e lo scambio di idee e informazioni sono fattori di successo della nostra organizzazione: il modello IPS garantisce i risultati del passato per il futuro. Quando sono al lavoro più persone, scaturiscono numerose idee e nella rete Raiffeisen vedo molte menti impegnate e appassionate. Naturalmente, è importante armonizzare i diversi punti di vista e le differenti visioni per affrontare il domani insieme con rinnovata energia: finora ci siamo riusciti bene, ma sono certo che continueremo a sfruttare tale vantaggio.

**Che ruolo ha la sostenibilità nella strategia aziendale della Cassa Centrale?**

È un tema che ci sta a cuore fin dalla fondazione delle Casse Raiffeisen: un approccio sostenibile aumenta la nostra forza e resilienza, creando un mondo più vivibile a vantaggio delle prossime generazioni. Per questo è un elemento essenziale della nostra strategia aziendale, che la attraversa in maniera trasversale e che ci spinge a lavorare su svariati progetti e ad ampliarli.

**Come descriverebbe il Suo stile di gestione?**

Sono un convinto fautore della leadership cooperativa e dell'importanza di una collaborazione costruttiva tra manager e dipendenti. È dimostrato che, quando tutti i soggetti sono coinvolti nelle decisioni e danno il proprio contributo attivo, è possibile individuare soluzioni migliori e generare idee più brillanti.

**Potrebbe completare questa frase? Anche in futuro, per me è particolarmente importante che...**

... continuiamo a relazionarci nel segno della valorizzazione reciproca, a preservare i valori cui ci siamo ispirati finora e a generare benefici aggiuntivi per le persone e le aziende sul territorio. /cr

# gente & paesi

CASSA CENTRALE RAIFFEISEN E CASSA RURALE DI BOLZANO

## Generoso sostegno ai senzatetto



Da sx, Simon Ladurner, direttore generale della Cassa Centrale Raiffeisen, e Alexander Gasser, presidente della Cassa Rurale di Bolzano

Da due anni, l'associazione "Housing First Bolzano EO" offre ai senzatetto un letto caldo per proteggersi dal freddo presso il "dormizil" di Bolzano, ora in fase di ristrutturazione per creare uno spazio abitativo a lungo termine a favore dei più bisognosi.

La Cassa Centrale e la Cassa Rurale di Bolzano hanno deciso di sostenere questo ambizioso progetto, finanziando il rifacimento di due degli nove alloggi previsti con una donazione di 190.000 euro.

"L'aiuto all'autoaiuto fa parte dell'idea fondante di Raiffeisen. Come banca bolzanina, abbiamo molto a cuore la città e i suoi abitanti", ha dichiarato **Alexander Gasser, presidente della Cassa Rurale, cui ha fatto eco Simon**

**Ladurner, direttore generale della Cassa Centrale:** "Le persone senzatetto vivono ai margini della società: con questa donazione, vogliamo dare il nostro contributo affinché alcuni di loro possano contare su un alloggio sicuro".

Questa iniziativa non è la prima di questo genere promossa dalle banche, il cui personale aveva già svolto attività di volontariato presso il "dormizil".

Nella primavera del 2023, attraverso la prima campagna di crowdfunding organizzata sulla piattaforma della Cassa Centrale con il supporto della Cassa Rurale di Bolzano, erano stati raccolti complessivamente 27.171,67 euro destinati a posti letto d'emergenza.



Da sx, Daniel Gasser, presidente dell'Unione coltivatori, e Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen, insieme alle tre famiglie contadine insignite del premio

PREMI AGLI AGRICOLTORI

## Riconoscimento per l'esemplare attività svolta nei masi

In occasione della 77<sup>a</sup> assemblea provinciale dell'Unione coltivatori (Bauernbund) tenutasi a febbraio, tre famiglie contadine sono state insignite del **Premio Raiffeisen all'agricoltura di montagna**. Tali riconoscimenti sono stati attribuiti a fronte dei particolari risultati ottenuti, tra cui l'esemplare gestione del maso in condizioni difficili, la conservazione del paesaggio culturale e l'impegno nel volontariato.

Gli assegni da 10.000 euro destinati a ciascuna famiglia sono stati stanziati dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. **I vincitori del 2023 sono:** la famiglia Siegfried e Ramona Telser del maso Kartatschhof a Malles Venosta, la famiglia Leo e Sonia Breitenberger di Essen a San Pancrazio e la famiglia Michele e Lucia Valentin di Chi Prà a Pedraces/Badia.

**Il Premio Raiffeisen per i giovani agricoltori di montagna**, anch'esso di 10.000 euro, è stato invece assegnato all'inizio di marzo alla famiglia Benjamin Thaler e Andrea Aster del maso Scharrhof a Sarentino/Prati.



I vincitori del Premio per i giovani agricoltori di montagna con Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen (secondo da sx)

Da sx, Robert Zampieri e Herbert Von Leon, rispettivamente direttore generale e presidente della Federazione Raiffeisen, Alois Zelger, Lukas Fischnaller e Roland Pichler, rispettivamente presidente, direttore e vicepresidente di RK Leasing



#### RAIFFEISEN LEASING

## Nuovi locali nel segno di F. W. Raiffeisen

All'inizio di febbraio, il team di RK Leasing ha ricevuto dal responsabile della Federazione un ritratto del padre fondatore delle cooperative, Friedrich Wilhelm Raiffeisen, che ora fa bella mostra di sé presso la sede in Via Brennero a Bolzano. "Ci siamo trasferiti nei nuovi e luminosi locali lo scorso autunno", hanno affermato Lukas Fischnaller e Alois Zelger, rispettivamente direttore e presidente di RK Leasing.

Quest'ultima fa parte dell'Organizzazione monetaria Raiffeisen e funge da centro di competenza per le Casse a livello di leasing finanziario. "Siamo specializzati in leasing immobiliare ed edilizio", ha sottolineato Fischnaller. "Attualmente sempre più aziende altoatesine fanno ricorso a questo strumento, consentendoci di migliorare il nostro conto economico". RK Leasing è stata fondata alla fine del 1999 da alcune Casse Raiffeisen e oggi ne serve 35 in tutto l'Alto Adige.

#### FEDERAZIONE RAIFFEISEN DELL'ALTO ADIGE

## Raiffeisen Social Room: premiate le classi vincitrici

Per sensibilizzare i giovani verso il mondo della cooperazione sociale, nell'autunno 2023, la Federazione Raiffeisen ha ideato uno speciale gioco rivolto alle scolaresche degli istituti superiori chiamato "Raiffeisen Social Room". L'obiettivo era quello di consentire loro di approfondire la conoscenza dei servizi e dei profili professionali offerti dalle cooperative sociali, partecipando a un quiz. Sono stati ora consegnati ufficialmente i premi alle classi vincitrici. Congratulazioni!



**1° POSTO: Ginnasio di scienze sociali di Brunico, classi 4dS e 4bK**

Premio: colazione equo-solidale, punto vendita della cooperativa sociale Bottega del Mondo "Twigga" a Brunico

**2° POSTO: Istituto economico Vipiteno, 5ª classe**

Premio: workshop sul cioccolato, cooperativa sociale OEW a Brien

**3° POSTO: Liceo delle scienze umane di Merano, 5ª classe**

Premio: giornata Kneipp, cooperativa sociale Kneipp Alto Adige

Al gioco cooperativo hanno preso parte 236 studenti e studentesse di 14 classi delle scuole superiori di Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno. Partner dell'iniziativa era il dipartimento di pedagogia della Direzione Istruzione e Formazione tedesca.

Da sx, il presidente Erich Ohrwalder, Anita Schvienbacher, Judith Peschel e il direttore Michael Grasser



#### CASSA RAIFFEISEN DI SILANDRO

## Un particolare riconoscimento al personale di lunga data

Collaboratrici e collaboratori di lunga data sono preziosi per qualsiasi azienda, tanto più per la Cassa Raiffeisen di Silandro che, nel corso di breve una cerimonia, ha premiato Judith Peschel per i suoi 35 anni e Anita Schvienbacher per i 25 anni di servizio. In segno di apprezzamento, il presidente Erich Ohrwalder ha omaggiato le due dipendenti, ringraziandole per la fiducia dimostrata nel corso del tempo.



Da sx, il presidente Florian Kiem, Silvia Unterthurner, Karin Kollmann e il direttore Artur Lechner



#### CASSA RAIFFEISEN LAGUNDO

## Un ringraziamento per i molti anni di fedeltà e per il lavoro svolto

Nel corso di una breve cerimonia, Silvia Unterthurner è stata premiata per i 20 anni e Karin Kollmann per i 10 anni di anzianità maturata presso la Cassa Raiffeisen di Lagundo. Il presidente Florian Kiem e il direttore Artur Lechner si sono congratulati con le due collaboratrici, elogiando il loro impegno nei confronti della banca.

#### CASSA RAIFFEISEN PRATO-TUBRE

## Deceduto l'ex direttore Walter Obwegeser

Walter Obwegeser, ex direttore della Cassa Raiffeisen di Prato-Tubre, si è spento il 23 gennaio 2024 all'età di 82 anni. Dopo aver assunto la direzione della banca a 24 anni, ne ha plasmato il volto per quasi quattro decenni. Con lungimiranza e spirito imprenditoriale ha affrontato sfide importanti, come il finanziamento della zona artigianale di Prato e la costruzione della sede centrale nel 1978, oltre ad aver inaugurato le filiali di Sluderno, Stelvio, Glorenza e Solda.



Walter Obwegeser

Per molti anni è stato inoltre membro del Consiglio di amministrazione della Cassa Centrale Raiffeisen.

La promozione delle associazioni e della comunità locale è tra le attività che più gli stavano a cuore, al pari dello sviluppo della banca cooperativa che, al momento del suo pensionamento nel 2000, poggiava su basi solide. Walter Obwegeser, insignito per i suoi meriti con il distintivo d'argento Raiffeisen, non sarà ricordato solo come un competente direttore di banca, ma anche come un empatico sostenitore.

Il team della Cassa Raiffeisen di Prato-Tubre è lieto di onorare la sua memoria.



Raggianti vincitori e vincitrici del concorso indetto dal VSS

#### FEDERAZIONE DEI CIRCOLI SPORTIVI DELL'ALTO ADIGE (VSS)

## Grande vittoria per l'ASC Hafling

Il club dell'ASC Hafling e, in particolare, le sezioni di sci, calcio ed equitazione sono stati premiati in occasione del concorso VSS "Un'attività esemplare con i giovani nei circoli sportivi". Quello di Avelengo ha entusiasmato la giuria di esperti con la sua vasta gamma di discipline e iniziative: i suoi membri, tra atleti e staff tecnico, sono stati molto lieti di incassare l'assegno di 5.000 euro, consegnato loro da **Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen.**

Oltre al primo premio, ne sono stati assegnati anche due d'incoraggiamento di 2.000 euro ciascuno, rispettivamente allo **Sportclub Merano, sezione ginnastica**, e all'**ASV Villnöss Raiffeisen, sezione snowboard alpino.** Congratulazioni ai vincitori!



Da sx, il direttore Florian Kaserer, il prof. Dominik Matt, Armin Dalceggio (responsabile del Centro finanziario) e il consigliere provinciale Harald Stauder

#### CASSA RAIFFEISEN LANA

## Evento dedicato alle aziende: riflettori puntati su digitalizzazione e sostenibilità

In occasione di una recente manifestazione organizzata dalla Cassa Raiffeisen di Lana per i clienti aziendali, l'attenzione si è concentrata su digitalizzazione e sostenibilità. Il prof. Dominik Matt, rinomato direttore del dipartimento di ricerca "Industrial Engineering & Automation" presso la Libera Università di Bolzano e responsabile dell'Istituto di ricerca Fraunhofer Italia con sede sempre nel capoluogo altoatesino, ha fornito ai partecipanti un'entusiasmante panoramica sulla duplice trasformazione, in particolare sui concetti di Industria 4.0 e 5.0. Gli impulsi del relatore hanno dato vita a una vivace discussione tra i presenti, che è proseguita anche dopo la bicchierata.

**Florian Kaserer, direttore della Cassa Raiffeisen di Lana**, ha sottolineato l'importanza di questi appuntamenti per l'economia regionale, ribadendo il ruolo della Cassa Raiffeisen di Lana in questo contesto. "I nostri eventi non solo offrono preziosi approfondimenti su temi di attualità", ha affermato, "ma promuovono anche il confronto e il networking tra i nostri partner commerciali e i clienti".

#### CASSA RAIFFEISEN OLTRADIGE

## Cambio ai vertici

Il 1° marzo 2024, **Patrik Malesardi** ha assunto la direzione della Cassa Raiffeisen Oltradige, subentrando a Edl Huber, che andrà in pensione il 30 aprile. Malesardi ha iniziato la sua carriera presso la Federazione Raiffeisen nel 2007 in veste di revisore interno e nel 2010 è passato alla Cassa Raiffeisen Oltradige, dove ha ricoperto diverse funzioni di controllo e supportato la direzione nell'orientamento strategico della banca.



Da sx, Andreas Frötscher, Patrik Malesardi, il presidente Philipp Oberrauch ed Erich Florian

Nel suo nuovo incarico sarà affiancato da **Erich Florian**, vicedirettore di lunga data e responsabile del reparto interno, che opera per la banca cooperativa sin dal 1984, assicurando così continuità e stabilità. Il nuovo trio manageriale è completato da **Andreas Frötscher**, che il 1° marzo ha assunto il ruolo di vicedirettore e responsabile dell'area mercato. Obiettivo del nuovo team è quello di vivere in prima persona la missione dell'istituto di credito, racchiuso nella missione "**La banca forte, un futuro per te**", sia all'interno che verso l'esterno, ancorando i quattro pilastri (emozione, passione, rendimento e responsabilità) nelle attività quotidiane.

Consiglieri, sindaci e la direttrice della Cassa Raiffeisen Wipptal nel "Salone dei partecipanti" di Palazzo Koch



#### CASSA RAIFFEISEN WIPPTAL

## In visita a Palazzo Koch

Nel dicembre 2023, i membri del Consiglio di amministrazione e del Collegio sindacale della Cassa Raiffeisen Wipptal, insieme alla direttrice **Christina Pupp**, hanno avuto l'opportunità di visitare Palazzo Koch, sede centrale della Banca d'Italia a Roma. Il magnifico edificio nel cuore della capitale colpisce per la sua architettura maestosa: i sontuosi interni, i soffitti decorati e l'eleganza degli arredi costituiscono un patrimonio unico. Nel corso della visita guidata, i partecipanti hanno appreso preziose informazioni sulla storia del palazzo, oltre ad approfondire compiti e attività dell'autorità di vigilanza bancaria. Al termine della giornata, la comitiva ha espresso soddisfazione per quest'esperienza, ritenuta molto arricchente.

CASSA RAIFFEISEN BASSA  
VALLE ISARCO

## Un impulso a turismo, sport e cultura

Le associazioni e le cooperative svolgono un prezioso lavoro, prevalentemente a titolo volontario, a favore delle comunità paesane. La Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco onora questo impegno con la sua attività di sponsor e, insieme alla Cassa Raiffeisen della Valle Isarco, sostiene l'associazione turistica di Chiusa-Barbiano-Velturino-Villandro e quella di Laion, con cui è stato recentemente siglato un contratto biennale.



Da sx, Michael Oberpertinger, presidente dell'associazione turistica di Chiusa, Barbiano, Velturino e Villandro, e Nikolaus Kerschbaumer, presidente della Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco

Parimenti, anche gli accordi di sponsorizzazione con i dieci club sportivi e le cinque bande musicali del bacino d'utenza della Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco sono stati prorogati fino al 2025. I responsabili delle associazioni hanno ringraziato la banca cooperativa per il generoso sostegno finanziario, che copre parte dei costi sostenuti.



46° GIORNATA DEGLI SPORT INVERNALI RAIFFEISEN

## Sport e divertimento con un look retrò

Con 894 partecipanti, la Giornata degli sport invernali Raiffeisen ha registrato un nuovo record di presenze. Dipendenti, consiglieri e sindaci di Casse Raiffeisen, Federazione Cooperative, Cassa Centrale, Raiffeisen Servizi Assicurativi, Raiffeisen Südtirol IPS, RK Leasing e KONVERTO SpA si sono dati appuntamento nel comprensorio sciistico Gitschberg Jochtal per una giornata all'insegna dello sport e del sano divertimento dal tema "look retrò". I più ambiziosi si sono sfidati in tre competizioni (slalom gigante, slittino e ski uphill), mentre gli altri hanno preso parte all'escursione sulla neve e alla simpatica gara senza cronometro.

In serata, nella sala da tennis di Maranza, sono stati consegnati i trofei ai singoli e alle squadre vincitrici, e premiati i tre gruppi con il look retrò più originale. Tra i presenti sono stati sorteggiati anche alcuni premi e buoni acquisto. Questa giornata all'insegna del divertimento e della convivialità si è conclusa con musica da ballo, un buffet e un'atmosfera rilassata, rivelandosi ancora una volta un grande successo.



AVVENTURE NELLA NATURA

# Incantevole percorso primaverile ad anello in Trentino

*Civezzano - Monte Calisio - Bosco.  
Quando le cime dell'Alto Adige  
sono ancora innevate, ci spostiamo  
più a sud, in Valsugana, nei pressi  
di Trento.*

Prima di Pergine, lungo i pendii soleggiati, è adagiato il paesino di Civezzano. Quest'area, strategicamente importante durante la Seconda Guerra Mondiale, era considerata la cruna di un ago e, pertanto, doveva essere difesa o bloccata.

## Forte di Civezzano

La nostra escursione prende il via dal Forte di Civezzano. Seguiamo il sentiero n. 5a e raggiungiamo le famose "Cave di Pila", la cui pietra bianca un tempo veniva



Punto di partenza: Forte di Civezzano

utilizzata per la costruzione di ponti, pavimentazioni e scale. Il luogo sembra un museo all'aperto, anche se attualmente vi brucano le pecore, mentre i cani le sorvegliano. Aggiriamo il recinto e saliamo. Arriviamo prima a Dos Castion e poi a Campel sul tracciato n. 403b che si snoda lungo il crinale. Attraversiamo una pineta, passando sul sentiero n. 403, che ci conduce verso Monte Calisio. Durante il tragitto, incontriamo numerose fornaci, segno che la roccia di questa zona doveva essere ideale per la produzione di calce.

## Monte Calisio

Dopo un'ora e mezza raggiungiamo Monte Calisio, da cui si gode di una splendida vista sulla Val d'Adige, la Valsugana, il Brenta e Monte Bondone. Ovunque sono ancora visibili postazioni e bunker ben conservati, che ci ricordano l'importanza di questo colle durante la guerra.

Continuiamo in direzione di Forte Casara. Una volta arrivati, scopriamo un cancello aperto e ci avventuriamo all'interno. Lungo il percorso, notiamo un numero considerevole di buche nel terreno, probabilmente lasciate dalle bombe cadute durante la guerra.

## Castello Bosco

A Dolasi imbocchiamo il sentiero n. 421 in direzione di Fornace, passando al n. 420 fino a Bosco e Castello Bosco, per poi proseguire sul n. 15 in direzione di Magnago. Sui terrazzamenti in pietra, matura un vino eccellente e molto apprezzato. Dopo un'altra mezz'ora, ci ritroviamo nuovamente in centro a Civezzano. Sul tracciato n. 1 facciamo ritorno alle "Cave di Pila" e, quindi, al Forte di Civezzano, il nostro punto di partenza.



L'escursione conduce  
lungo le pendici sassose



## CONSIGLIO DELLA SALUTE

# L'importanza dell'esercizio fisico nelle diverse fasi della vita

## FASE 2:

### bambini in età scolare (da 6 a 13 anni)

L'attività fisica svolge un ruolo importante per un sano sviluppo fisico, psicosociale e mentale di bambini e ragazzi, poiché favorisce la percezione e la sicurezza dei movimenti, contribuendo a prevenire gli infortuni, ma è anche un requisito essenziale per il rafforzamento delle capacità motorie di base (resistenza, forza, coordinazione, velocità, agilità).

Significativo è anche l'effetto sullo sviluppo cognitivo del minore: durante l'apprendimento di movimenti mirati e controllati, nel cervello si creano importanti strutture che consentono la comunicazione tra le diverse aree cerebrali. Se il ragazzo o la ragazza pratica una regolare attività fisica, non migliora solo la concentrazione, ma anche la capacità e la voglia di imparare, perché lo sport stimola l'irrorazione sanguigna dei muscoli e del cervello. Infine, ma non meno importante, promuove abilità sociali quali spirito di squadra e sportività, oltre ad accrescere l'autostima. Per un sano equilibrio, gli scolari dovrebbero praticare attività fisica per almeno 90 minuti al giorno.



Dott. Alex Mitterhofer  
Medico di Base, Specialista  
in Medicina Fisica e  
Riabilitazione, Specialista  
in Medicina dello Sport

## DESCRIZIONE DEL PERCORSO

Partendo dal Forte di Civezzano, imbocchiamo il sentiero n. 5a fino alle "Cave di Pila", passando poi al n. 403b e al n. 403 fino a Monte Calisio. Proseguiamo in direzione di Forte Casara, sul tracciato n. 421 in direzione di Fornace e raggiungiamo Bosco sul n. 420. Arrivati a Civezzano, riprendiamo il sentiero n. 1 fino alle Cave di Pila e al Forte di Civezzano.

## DATI DEL TOUR

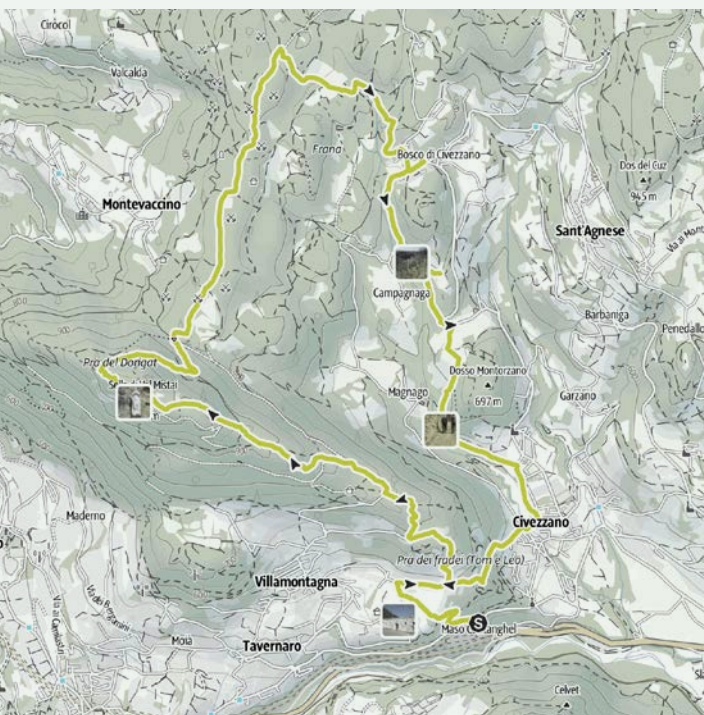
Lunghezza: 15,8 km  
Tempo di percorrenza: 5,20 h  
Salita: 809 m  
Discesa: 807 m  
Grado di difficoltà: media

*"Prima del tour, vi consigliamo una sosta a Maso Cantanghel, dove è possibile acquistare il delizioso vino da degustare poi su Monte Calisio"*



Olav Lutz, guida  
naturalistico-paesaggistica,  
olav.lutz@rolmail.net

Il tour per iPhone e Android



LIBRI

# Sul filo del crinale

*Vita e morte nell'esperienza di un medico amante dell'avventura*

**Rinunciare non è un'opzione**

Quanto sono vicine vita e morte nel reparto di terapia intensiva neonatale, dove si lotta per la sopravvivenza di bambini prematuri, o tra i ghiacci spietati del Polo Nord o del Nanga Parbat, dove un passo falso può essere fatale? Nei momenti critici occorre sempre mantenere la calma e prendere le decisioni giuste.

Da semplice ragazzo di montagna ad amante dell'avventura e pioniere della neonatologia: è questa la parabola di Hubert Messner, un uomo che ha sempre tenuto testa al destino, una persona positiva, energica e ottimista.

“Hubert, tenace fondista e mio fratello preferito, si è dedicato all'esplorazione – spingendo al limite la sua passione per l'alpinismo, la medicina e l'avventura – ma soprattutto ha salvato delle vite, donando a tutti noi speranza nel futuro”.  
Reinhold Messner

Lenz Koppelstätter, Hubert Messner:  
“Sul filo del crinale”, Edition Raetia, 240 pagine, ISBN: 978-88-7283-827-3, prezzo: 20,00 euro



RICETTE

## Wafer alla ricotta

Separare le uova, montare a neve gli albumi e metterli da parte. Sbattere i tuorli con lo zucchero fino a renderli spumosi. Aggiungere la ricotta e lavorare bene. Unire la farina a lievito e sale, setacciarla nel composto di tuorli e ricotta e mescolare. Aggiungere metà del latte, amalgamare bene, quindi versare il resto del latte e il burro fuso fino a ottenere un composto omogeneo. Infine, incorporare gli albumi. Coprire la pastella e lasciarla riposare a per 30 min a temperatura ambiente. Cuocere i wafer fino a doratura, cospargerli di zucchero a velo e servirli con marmellata di fragole.

**PER CIRCA 15 WAFER**

- 3 uova
- 75 g di zucchero
- 250 g di ricotta
- 270 g di farina
- 280 g di latte
- 100 g di burro fuso
- 2 cucchiaini di lievito in polvere
- 2 pizzichi di sale



Tratto da: **Julia Morat**  
**Sweet cooking**  
Il mio favoloso mondo dei dolci  
Edizioni Raetia,  
Bolzano 2023,  
260 pagine,  
ISBN: 978-88-7283-876-1,  
prezzo: 24,90 euro

Nome antico di Agrigento	Non cotte Dolce tradizionale	Frutto da sciroppi	Estremità di zigzag	Servizio Sanitario Nazionale, sigla	Giovano per i reumatismi Rapper statunitense	Il blu dei tipografi Pensiero orientale	
				4	Al contrario Annebbia la mente	8	
Bagna il Babà			Località della Val Pusteria	Pianta acquatica		1	
Il compagno di Eva	10			Sigla del famoso Gere Si stringe all'amico	Si ripetono nell'inno		
Un albero da frutto Le consonanti del gufo		2		Lo dice chi è in forse Sigla della Tanzania	La principale piazza bolzanina	Yoko ..., compagna di John Lennon	
		Fuggi da Troia		7	Forma polacca del nome Ivo	Giornalista altoatesina	
Entrata, in tedesco Fondo di tazza					Il Lee regista taiwanese Avviarsi in centro		
		Si tiene nel box			È stata sostituita dall'IRAP		
	La prima lettera dell'alfabeto	Lei in inglese	Il "bag" di sicurezza	3	Il dittongo della scuola	Un tessuto da cravatte Satellite in breve	Un cantone svizzero
Forte disgusto	Prodotto a base di carne Catanzaro, sigla					6	Centro di attività o scambio
					Animali, in tedesco		
Meno di uno	9			Circa abbreviato	5		Rock in Roma, sigla

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----



## IL SEGRETO DI UNA COMUNICAZIONE EFFICACE

### Mai affrontare impreparati una conversazione importante

Due parole scambiate sulla soglia di casa si prestano bene a un confronto breve e privo di complicazioni, mentre le tematiche più delicate o sensibili richiedono una maggiore pianificazione e una discussione a porte chiuse. **Entrambe le parti devono conoscere il motivo dell'incontro e la durata prevista, in modo da potersi preparare in termini di contenuti, tempi e approccio.** Prima, è bene fare alcune considerazioni: dispongo di tutte le informazioni rilevanti? Qual è il mio ruolo in questa conversazione e quali sono i miei obiettivi? Sono pronto ad ascoltare il mio interlocutore e a rispondere in modo appropriato?

**Consiglio:** durante la conversazione, mostrate la dovuta attenzione. Rispondere al telefono o guardare continuamente l'orologio rischia di sminuire il valore del confronto, segnalando una mancanza di interesse e di apprezzamento. Uno scambio rispettoso è l'unico modo per garantire il successo del dialogo.



Messaggio pubblicitario

# Noi ...



**... in quanto soci di una Cassa Raiffeisen, siamo parte di solide banche cooperative.**

Noi soci abbiamo voce in capitolo e potere decisionale, siamo a favore della diversità e della crescita, e diamo il nostro contributo in loco a favore di un futuro migliore. Proprio questo è il significato di essere soci. **[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)**



**Raiffeisen**  
La mia banca